



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



SECRETARY
GENERAL
1981

Distr.
GENERAL

A/C.5/36/83
4 December 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 31 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/36/L.32

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. В соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 5 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/36/L.32 от 27 ноября 1981 года, Генеральной Ассамблее предлагается просить Генерального секретаря:

"2. обеспечить, чтобы Специальная группа по правам палестинцев продолжала выполнение задач, подробно изложенных в пункте 1 резолюции 32/40 В и в пункте 2b резолюции 34/65 D Генеральной Ассамблеи в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством;

3. предоставить Специальной группе по правам палестинцев необходимые дополнительные ресурсы для выполнения ее задач и расширения ее программы работы, в частности, путем:

a) ежегодной организации семинара в Северной Америке в дополнение к региональным семинарам;

b) более широкого распространения своих публикаций на всех официальных языках;

c) перевода этих публикаций на языки, иные чем официальные языки Организации Объединенных Наций;

...

5. обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата, с тем чтобы дать Специальной группе по правам палестинцев возможность выполнять ее задачи, в частности, путем создания в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, фильма о правах палестинцев и путем предоставления копий экспозиций фотовыставки о правах палестинцев, организованной в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, и других визуальных материалов для использования их Специальной группой и информационными центрами Организации Объединенных Наций."

2. Что касается просьбы, изложенной в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции, о том, чтобы Специальная группа продолжала выполнение задач, подробно изложенных в пункте 1 резолюции 32/40 В и в пункте 2b резолюции 34/65 D Генеральной Ассамблеи, то предлагается увеличить потенциал Специальной группы по правам палестинцев за счет создания по одной дополнительной временной должности класса С-3 и класса 0-4 при общих расходах по этим должностям в 77 600 долл. США на двухгодичный период 1982-1983 годов, что включает в себя оклады и общие расходы по персоналу. Предполагается, что сотрудник по политическим вопросам будет оказывать помощь секретарю Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа в деле организации совещаний, в особенности его рабочих групп, что потребует значительного объема документации. Этот сотрудник будет также выполнять функции секретаря рабочих групп и отвечать за составление докладов и писем для Председателя Комитета. Более подробное описание должностных обязанностей такого сотрудника категории специалистов содержится в приложении I к настоящему документу.

3. Пункт 3а постановляющей части проекта резолюции предусматривает организацию шести региональных семинаров в течение двухгодичного периода 1982-1983 годов, причем два из них предполагается провести в Северной Америке. Что касается семинаров, то в настоящее время имеются следующие соображения по ним:

а) предполагается, что правительства не будут принимать участия в проведении семинаров;

б) в 1982 году состоятся три семинара: в Северной Америке, Африке и Европе;

с) в 1983 году состоятся три семинара: в Северной Америке, регионе Азии и Тихого океана и в Латинской Америке;

д) предполагаемая продолжительность каждого семинара составляет 5 дней, в течение которых можно провести 10 заседаний;

е) предполагается, что в работе каждого семинара будут принимать участие 18-20 экспертов, а в целом до 100 участников;

/...

f) оперативное обслуживание каждого семинара будет обеспечиваться силами двух сотрудников категории специалистов из Специальной группы по правам палестинцев, и при этом им будут оказывать помощь два сотрудника категории общего обслуживания. В работе каждого семинара будут принимать участие в официальном качестве пять членов Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Кроме того, каждый семинар будет обслуживаться сотрудником по административно-финансовым вопросам;

g) потребности по обслуживанию конференций определяются необходимостью обеспечения предсессионной и сессионной документации на двух языках (ан., фр.) и послесессионной документации на пяти языках (ан., ар., исп., рус., фр.). Семинары в регионах Европы, Африки и Азии и Тихого океана будут обслуживаться персоналом Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, а семинары в Северной Америке и Латинской Америке будут обслуживаться персоналом Центральных учреждений. Предполагаемый объем предсессионной документации для каждого семинара составляет 500 стр., сессионной документации — 100 стр., а послесессионной документации — 600 стр. Во всех случаях предсессионная и послесессионная документация будет обрабатываться в Центральных учреждениях.

4. Поскольку не предполагается проводить семинары в официальных отделениях Организации Объединенных Наций или в штаб-квартирах региональных комиссий и поскольку не предполагается, что эти семинары будут организовываться правительствами, финансовые последствия проведения таких семинаров будут означать дополнительные расходы по таким статьям, как аренда помещений для проведения заседаний, помещений для секретариата, а также оборудования для синхронного перевода, канцелярского оборудования и принадлежностей, местного транспорта и обеспечение других вспомогательных услуг, включая найм местного персонала. Оценка наличия соответствующих условий и расходов по их обеспечению в том или ином определенном месте может осуществляться лишь после проведения обычной миссии по планированию, организуемой Секретариатом при подготовке каждого семинара. Предполагается, что миссии по планированию будут состоять из трех или четырех сотрудников, представляющих соответствующий отдел, Отдел общего обслуживания и Департамент по обслуживанию конференций, а продолжительность этих миссий будет составлять приблизительно 5 дней, в течение которых необходимо провести оценку имеющейся базы для проведения семинара подобного типа. Расходы на проведение трех таких миссий в 1982 году оцениваются в 22 400 долл. США. Накопленный опыт и информация в отношении расходов в 1982 году будут отражены в первом докладе об исполнении за двухгодичный период 1982–1983 годов и явятся основой для представления Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии просьбы о выделении ресурсов для проведения трех миссий по планированию и семинаров в 1983 году.

5. В таблице I содержится резюме расходов по оценке на настоящий момент, и там же фигурирует глобальная сумма в 40 000 долл. США в отношении общих оперативных расходов по каждому семинару. Предполагается, что эта сумма покрывает статьи, указанные в пункте 4 выше, а также связь, перевозку грузов и представительские расходы, и максимально приближается к нынешнему реальному уровню соответствующих расходов. Кроме того, можно ожидать, что по крайней мере один из трех семинаров, запланированных на 1982 год, потребует специальной подготовки помещений и установки оборудования для обеспечения синхронного перевода, что отражено в предусматриваемой для этих целей сумме в 50 000 долл. США. В таблицах 2 и 3 детально представлены потребности по обслуживанию конференций.

Таблица 1

РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ ПО ВОПРОСУ О ПАЛЕСТИНЕ, ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ
 НА 1982 ГОД

	<u>Северная Америка</u>	<u>Европа</u>	<u>Африка</u>	<u>Итого</u>
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл.США
Путевые расходы персонала при осуществлении миссии по планированию	4 400	8 000	10 000	22 400
Путевые расходы экспертов	27 000	41 000	42 000	110 000
Путевые расходы членов Комитета	9 000	11 200	13 500	33 700
Путевые расходы оперативного персонала	8 500	11 000	14 000	33 500
Итого	<u>48 900</u>	<u>71 200</u>	<u>79 500</u>	<u>199 600</u>
Общие оперативные расходы (включая помещения для заседаний, перевозку грузов по воздуху, аренду оборудования для синхронного перевода и секретариатского обслуживания, транспортных средств и средств связи, а также представительские расходы)	40 000	40 000	40 000	120 000
Различное оборудование и услуги (включая местный вспомогательный персонал)	2 500	2 500	2 500	7 500
Чрезвычайные расходы: например, на установку звукового оборудования, специальную подготовку помещений (единовременные расходы)	<u>50 000</u>	<u>50 000</u>	<u>50 000</u>	50 000 <u>a/</u>
Итого	<u>42 500</u>	<u>42 500</u>	<u>42 500</u>	<u>177 500</u>
Обслуживание конференций <u>b/</u>				
- обычные потребности	720 200	706 200	714 000	2 140 400
- дополнительные потребности в связи с покрытием путевых расходов и выплатой суточных	40 100	35 200	59 700	135 000
- временный персонал общего назначения	3 600	3 600	3 600	10 800
Итого	<u>763 900</u>	<u>745 000</u>	<u>777 300</u>	<u>2 286 200</u>
ВСЕГО	<u>855 300</u>	<u>858 700</u>	<u>899 300</u>	<u>2 663 300 a/</u>

a/ Включенные сюда 50 000 долл. США представляют собой расходы на проведение одного из семинаров.

b/ В таблицах 2 и 3 детально отражены потребности по обслуживанию конференций. /...

Таблица 2

ПОТРЕБНОСТИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИЙ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ В 1982 ГОДУ
 РЕГИОНАЛЬНЫХ СЕМИНАРОВ, ОБСЛУЖИВАЕМЫХ ЦЕНТРАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ В НЬЮ-ЙОРКЕ

	<u>Синхрон- ный пе- ревод</u>	<u>Письмен- ный пе- ревод</u>	<u>Редакти- рование</u>	<u>Печатание</u>	<u>Сотрудники по обслужи- ванию засе- даний и рас- пространению документаций</u>	<u>Размноже- ние и рас- простране- ние доку- ментации</u>	<u>Итого</u>
<u>Обычные потреб- ности</u>							
Предсессионная документация (500 стр., ан., фр.)	-	51 300	17 800	43 300	-	29 000	141 400
Обслуживание за- седаний (10 за- седаний ан., фр.)	15 200	-	-	-	800	-	16 000
Сессионная доку- ментация (100 стр.), (ан., фр.)	-	10 300	3 600	8 700	-	5 000	27 600
Послесессионная документация (600 стр., ан., ар., исп., рус., фр.)	-	246 000	85 500	155 700	-	48 000	535 200
Итого	<u>15 200</u>	<u>307 600</u>	<u>106 900</u>	<u>207 700</u>	<u>800</u>	<u>82 000</u>	<u>720 200</u>
<u>Дополнительные потребности в свя- зи с покрытием путевых расходов и выплатой суточ- ных</u>							
Обслуживание за- седаний	7 000	-	-	-	4 900	-	11 900
Сессионная доку- ментация	-	9 400	4 700	9 400	-	4 700	28 200
Итого	<u>7 000</u>	<u>9 400</u>	<u>4 700</u>	<u>9 400</u>	<u>4 900</u>	<u>4 700</u>	<u>40 100</u>
<u>Персонал, наби- раемый на местах</u>	-	-	-	400	400	2 800	3 600
Всего	<u><u>22 200</u></u>	<u><u>317 000</u></u>	<u><u>111 600</u></u>	<u><u>217 500</u></u>	<u><u>6 100</u></u>	<u><u>89 500</u></u>	<u><u>763 900</u></u>

Таблица 3

ПОТРЕБНОСТИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИЙ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ В 1982 ГОДУ РЕГИОНАЛЬНЫХ СЕМИНАРОВ, ОБСЛУЖИВАЕМЫХ ОТДЕЛЕНИЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ

		<u>Синхрон- ный пе- ревод</u>	<u>Письмен- ный пе- ревод</u>	<u>Редакти- рование</u>	<u>Печата- ние</u>	<u>Сотрудники по обслужи- ванию засе- даний и рас- пространению документации</u>	<u>Размноже- ние и рас- простране- ние доку- ментации</u>	<u>Итого</u>
<u>Обычные потребности</u>								
Предсессионная до- кументация а/ (500 стр., ан., фр.)	E)	-	51 300	17 800	43 300	-	29 000	141 400
	A)	-	51 300	17 800	43 300	-	29 000	141 400
Обслуживание засе- даний	E)	10 000	-	-	-	1 700	-	11 700
	A)	12 800	-	-	-	1 700	-	14 500
Сессионная докумен- тация (100 стр., ан., фр.)	E)	-	7 900	4 400	4 500	-	1 100	17 900
	A)	-	10 200	5 700	5 800	-	1 200	22 900
Послесессионная документация а/ (600 стр., ан., ар., исп., рус., фр.)	E)	-	246 000	85 500	155 700	-	48 000	535 200
	A)	-	246 000	85 500	155 700	-	48 000	535 200
Итого		<u>22 800</u>	<u>612 700</u>	<u>216 700</u>	<u>408 300</u>	<u>3 400</u>	<u>156 300</u>	<u>420 200</u>
<u>Дополнительные потребности в свя- зи с покрытием путевых расходов и выплатой суточ- ных</u>								
Обслуживание за- седаний	E)	7 500	-	-	-	5 200	-	12 700
	A)	13 200	-	-	-	7 100	-	20 300
Сессионная доку- ментация	E)	-	5 000	2 500	10 000	-	5 000	22 500
	A)	-	8 800	4 400	17 500	-	8 700	39 400
Итого		<u>20 700</u>	<u>13 800</u>	<u>6 900</u>	<u>27 500</u>	<u>12 700</u>	<u>13 700</u>	<u>94 900</u>
<u>Персонал, набира- емый на местах</u>		-	-	-	800	800	5 600	7 200
Всего		<u>43 500</u>	<u>626 500</u>	<u>223 600</u>	<u>436 600</u>	<u>16 500</u>	<u>175 600</u>	<u>1 522 300^{b/}</u>

а/ Документация, обеспечиваемая Центральными учреждениями в Нью-Йорке.

б/ Из общей суммы в 1 522 300 долл. США 745 000 долл. США отводится на европейские семинары, а 777 300 долл. США - на африканские.

6. С учетом 50-процентного увеличения числа семинаров в 1982-1983 годах по сравнению с 1980-1981 годами, а также соответствующего увеличения рабочей нагрузки, предполагается, что для оказания Специальной группе по правам палестинцев содействия в организации семинаров потребуются одна дополнительная временная должность класса С-3 и одна временная должность категории общего обслуживания класса О-4, что обойдется в 77 600 долл. США с учетом окладов и общих расходов по персоналу на двухгодичный период 1982-1983 годов. Описание функций вышеупомянутого второго сотрудника по политическим вопросам содержится в приложении I к настоящему документу.

7. В пункте 3b постановляющей части содержится просьба о более широком распространении публикаций Группы на всех официальных языках. Для того, чтобы выделять каждому информационному центру по приблизительно 300 долл. США в год на обеспечение более широкого распространения на местах информационных материалов по вопросу о Палестине, для Департамента общественной информации потребуется выделить приблизительно 37 200 долл. США на двухгодичный период 1982-1983 годов.

8. В пункте 3с постановляющей части содержится просьба о переводе этих публикаций на языки, иные чем официальные языки Организации Объединенных Наций. Потребности на ежегодный перевод трех брошюр на три неофициальных языка, которые еще предстоит определить, потребует 17 000 долл. США на двухгодичный период 1982-1983 годов. Расходы на размножение и распространение этих брошюр будут покрываться за счет уже ассигнованных средств.

9. В пункте 5 постановляющей части проекта резолюции содержится просьба о выпуске фильма о правах палестинцев и предоставлении копий экспозиций фотовыставки о правах палестинцев, организованной в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, и других визуальных материалов для использования их Специальной группой по правам палестинцев и информационными центрами Организации Объединенных Наций, что потребует выделения Департаменту общественной информации соответствующих ресурсов.

10. Расходы на подготовку такого фильма и фотовыставки по правам палестинского народа оцениваются следующим образом:

	<u>в долл. США</u>	<u>в долл. США</u>
<u>Расходы на выпуск оригинального 30-минутного документального фильма на цветной 16-мм пленке</u>	120 000	
Дублирование на 3 дополнительных официальных языка - 5 000 долл. США за каждый язык	15 000	
Стоимость 150 копий по 100 долл. США за каждую	<u>15 000</u>	150 000

/...

В ДОЛЛ. США В ДОЛЛ. США

Стоимость 60 экземпляров фотовыставки,
выставленной в Центральных учреждениях
Организации Объединенных Наций

Смена экспозиции палестинской выставки на английском, испанском и французском языках	5 000	
Печатный текст для экспозиции на английском, испанском и французском языках	5 000	
Выпуск 60 комплектов палестинской выставки ДООИ на английском, испанском и французском языках (основная экспозиция состоит из семи панелей)	40 000	
Воздушная перевозка выставки в информационные центры Организации Объединенных Наций (в среднем по 150 долл. США за комплект)	<u>9 000</u>	<u>59 000</u>
		<u>209 000</u>

11. 2 140 400 долл. США из оцениваемой суммы расходов относятся на счет обычных потребностей по обслуживанию конференций на 1982 год и определены на основе полных издержек по расценкам 1982 года. В конце текущей сессии Генеральной Ассамблеи будет представлена сводная ведомость потребностей по обслуживанию конференций, где будет указано, в какой мере эти расходы могут покрываться за счет имеющихся ресурсов. Расходы на обслуживание конференций в связи с проведением семинаров в 1983 году будут рассматриваться в рамках общих потребностей по обслуживанию конференций на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

12. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей рассматриваемого проекта резолюции потребуются дополнительные ассигнования в размере 998 000 долл. США по разделам, указанным в предлагаемом бюджете по программам на 1982-1983 годы:

	<u>Раздел 1</u> в долл.США	<u>Раздел 27</u> в долл.США	<u>Раздел 28</u> в долл.США	<u>Итого</u> в долл.США
<u>Временные должности</u>				
(2 С-3 и 2 О-4) <u>а/</u>	155 200	-	56 700	211 900
<u>Семинары <u>б/</u></u>				
Путевые расходы	199 600	-	-	199 600
Оперативные расходы	177 500	-	-	177 500
Дополнительные потреб- ности по обслуживанию конференций	162 800	-	-	162 800
<u>Общественная информация</u>				
Информационные центры <u>с/</u>	-	37 200	-	37 200
Фильм и выставка <u>д/</u>	-	209 000	-	209 000
Итого	<u>695 100</u>	<u>246 200</u>	<u>56 000</u>	<u>998 000</u>

-
- а/ См. пункты 2 и 6 выше
б/ См. таблицу 1 выше.
с/ См. пункт 7 выше.
д/ См. пункт 10 выше.

Приложение I

ОПИСАНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ОБЯЗАННОСТЕЙ ПО ИСПРАШИВАЕМЫМ НОВЫМ
ДОЛЖНОСТЯМ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО ПРАВАМ ПАЛЕСТИНЦЕВ

1. Сотрудник по политическим вопросам (С-3)

В работе руководствоваться указаниями секретаря Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Участвовать в организации заседаний Комитета; составлять письма для Председателя Комитета; готовить доклады новых рабочих групп, которые Комитет сочтет целесообразным учредить; осуществлять другие функции, предписанные Специальной группе, а именно:

- а) обслуживать рабочие группы Комитета (20 заседаний в год):
 - готовить документацию
 - обеспечивать обслуживание заседаний
 - выполнять функции секретаря рабочих групп
 - составлять доклады рабочих групп
 - составлять письма для Председателя;
- б) при необходимости оказывать содействие секретарю Комитета;
- с) участвовать в подготовке к празднованию Дня солидарности;
- д) выполнять другие функции, предписанные Специальной группе.

2. Сотрудник по политическим вопросам (С-3)

В работе руководствоваться указаниями руководителя Специальной группы.

Участвовать в организации региональных семинаров и в подготовке к празднованию Дня солидарности, а также выполнять другие функции, которые могут быть предписаны, а именно:

- а) принять участие в организации шести семинаров в течение двухгодичного периода:

- назначать экспертов, которые будут представлять документы на семинары;
- знакомиться с документами, представляемыми на семинары, и редактировать их;
- осуществлять материальную подготовку к проведению семинаров и обеспечивать возврат материалов после семинаров;
- обеспечивать надлежащее проведение семинаров;
- следить за использованием визуальных материалов в ходе семинаров;
- готовить документы к публикации;
- определять темы для семинаров;

б) участвовать в организации Международного дня солидарности с палестинским народом 29 ноября каждого года:

назначать НПО для участия в торжественном заседании;
готовить приглашения для участников;
содействовать Комитету в организации выставки;
обеспечивать просмотр фильмов;

с) выполнять по мере необходимости другие функции.
